



memories



**ЭТИ ТАНГО
СОЧИНЯЛ**



Артур Голд





Артур Голд - композитор, дирижер, аранжировщик, скрипач и пианист. Родился 17 марта 1897 в Варшаве (Царство Польское Российской империи; ныне Польша) в семье с глубокими музыкальными традициями. Отец, Михаэль Голд, был флейтистом оркестра Варшавской оперы. Мать, Хелена Мелодиста, происходила из известной в Польше семьи музыкантов. Известными музыкантами стали также младший брат Артура, Генрик, и его двоюродный брат Ежи Петербургский. В 1904 г. после скоропостижной смерти отца был отправлен на воспитание к дяде, жившему в Лондоне музыканту, где учился композиции, игре на скрипке и виолончели. После возвращения в Варшаву окончил местную консерваторию по классу скрипки. В 1920 году Артур Голд и Ежи Петербургский создали оркестр, который с 1922 г. выступал в варшавском театре-кабаре «Услуга за услугу / Qui pro quo», а в 1931-1939 играл в варшавском ресторане "Адрия / Adria". За эти годы оркестр Голда-

Петербургского неоднократно участвовал в различных сессиях звукозаписи на польской фирме «Сирена / Syrena».

Вплоть до начала Второй мировой войны Артур Голд много работал как композитор, а также часто гастролировал как пианист и концертмейстер. На последней предвоенной пластинке фирмы «Syrena» также стоит его имя. К моменту нацистского вторжения в Польшу, Артур Голд находился на пике многообещающей карьеры, заработал репутацию прекрасного композитора-песенника и пользовался большим спросом в клубах Варшавы.



После захвата Польши, среди сотен тысяч других евреев, Артур Голд оказался в Варшавском гетто. Братьям Генрику и Ежи посчастливилось укрыться от нацистов на территории Советского Союза и в дальнейшем они оба прожили долгую творческую жизнь. Артур Голд и в гетто, с 1940 по 1942 год, продолжал заниматься музыкой, собрал состав и руководил джазовым оркестром, выступавшем в кафе «Nowoczesna / Современное».

Каким бы тяжёлым ни было пребывание в гетто, оно оказалось несравнимо с теми ужасами, начавшимися после депортации в концлагерь Трешлинка в июле 1942 года. Эсэсовцы принудили Артура Голда стать дирижёром лагерного оркестра, служившим для развлечения карателей. Также оркестранты, зачастую в клоунских фраках, играли во время экзекуций для того, чтобы заглушать крики обречённых.

Артур Голд и музыканты его оркестра были убиты в последние недели существования лагеря смерти в августе 1943 года. Поражение в Сталинграде заставило нацистов, вдруг осознавших вероятность справедливого возмездия, заметать следы преступлений. Лагеря Трешлинка, находившиеся всего в 80-ти километрах от Варшавы, были ликвидированы вместе с узниками...



Gdy siebie strace Когда тебя теряешь

tango

Andrzej Wlast, Ludwig Szmaraagd

Artur Gold (1933)

Musical score for the tango "Gdy siebie strace / Когда тебя теряешь" by Artur Gold (1933). The score is in 2/4 time, key of B-flat major, with a tempo of 100. It consists of 50 measures, divided into a verse (measures 1-16) and a chorus (measures 17-50). The score includes a treble clef, a key signature of two flats, and a tempo marking of 100. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. Chord progressions are indicated above the staff, including Cm, G7, C, C7, Fm, D7, B7, Es, A7, and Dm. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

verse

chorus

1. 2.

7.1.16

Gdy w Ogrodzie Botanicznym zakwitną bzy

Andrzej Wlast

blues slowfox

Artur Gold (1929)

$\text{♩} = 120$ Cm D7 G7 Cm D7 G7 Cm Fm Cm

intro couplet

8 Fm G7 Cm Es Cm Fm G7 Cm

14 Fm Cm Cm Co G D7 G

20 G Fis G Fm G G Fis G Fm

26 Fm G7 G Fis F C C Cis A7

refrain

31 Dm G7 Dm G7 G7 H C C E Es D C E7

39 F A7 Dm A7 Dm A7 Dm G7 A B G7 C C

46 C Cis A7 Dm G7 Dm Dm D E Fis As Am C7

53 F Fm C C Es F Dm G7 C Fm

60 C C G C 20.1.16

Gdzie twoje serce Где твоё сердце

Andrzej Wlasc

tango

Artur Gold (1930)

$\text{♩} = 60$ D E F A7 Dm A7 Dm A7 Dm Fis

7 Gm A7 Dm Fis Gm

12 A7 Dm G7 C7 F Gm E7

17 A7 Dm Fis Gm A7 Dm D E F

22 A7 Dm Dm D E F A7

27 Dm Dm D E F Gm Dm

33 Dm D E F A7 Dm A7 Dm A7 Dm

9.1.16:

Jesienne Roze Осенние розы

tango

Andrzej Wlast

Artur Gold (1930)

♩ = 60

Musical score for 'Jesienne Roze / Осенние розы' in 2/4 time, key of B-flat major. The score consists of nine staves of music with various chords and melodic lines. The chords are: Fm, Bm, Es7, Bm, Fm, Bm (measures 1-6); C7, Fm, Bm, Es7, Bm, Fm (measures 7-12); Fm, Fo, C, D7, G7, C7, Co, C7 (measures 13-17); Gm, C7, F, A, E7 (measures 18-23); Am, AmF, G, A, Gm, C7, C, D, E, F, Eso, C7 (measures 24-30); C7, C, D, E, F, C7, Gm, C7 (measures 31-35); F, A, E7, Am, F, G, A, Gm (measures 36-42); C7, C, D, E, F, D7, Gm, C7 (measures 43-48); Co, C7, Es, D, C, F, C7, F (measures 49-54). The score includes a repeat sign at measure 18 and a double bar line at measure 54.

KWIACIARKA Z BARCELONY

ЦВЕТОЧНИЦА ИЗ БАРСЕЛОНЫ

Andrzej Wlast

Artur Gold (1937)

The musical score is written in 2/4 time and consists of 40 measures. It begins with a 'tango intro' and includes several sections: a main melody, a 'couplet', and a 'refrain'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is annotated with guitar chords and measure numbers.

Measures 1-6: F tango intro, G7, C7, F, Bo₃, F, C7F, Fm couplet

Measures 7-12: Bm, C7, Fm, F7, Bm, C7

Measures 13-16: C7, Fm, F7, Bm

Measures 17-20: C7, C7, F refrain, F

Measures 21-26: Gm, C7, Gm, C7, F, C7, 1.F, Am

Measures 27-32: D7, Gm, C7, F, G7

Measures 33-39: C7, C7, F, 2., D7, D, E, Fis, Gm, B, C, F

Measures 40: G7, C7, F, C7, F, C, F

18.01.2016

Nie odchodź ode mnie Не покидай меня

Andrzej Wlast

tango

Artur Gold (1930)

$\text{♩} = 60$
Dm Dm C H B A Gm

7 Dm A7 Dm C H B A

13 Gm Dm A7

19 Dm A7 Dm Gm C7 Co B Dm

24 Dm D E A7 Dm 1.

29 Dm A F E D Gm Go Dm D7

35 Gm C7 C D F A7 Dm Gm C7 Co

41 B Dm D E A7 Dm A7 Dm A7 Dm

22.02.16

Pragne twoja byc Я хочу быть твоей

tango

Andrzej Wlast

Artur Gold (1928)

♩ = 60
couplet

Chords: D A A7 Dm D A

6 Am E7 A7 Dm D A A7

11 A7 Dm Gm Dm E7 A7 H Cis

17 refrain Dm Dm Do A7 A7 C H

23 Dm D7 Gm G Fis F E7

30 Gm A7 A H Cis Dm D7 Gm G A B

37 C7 F A7 Dm Do A7

44 D A D A A7 Dm A7

50 D A D

7 13.1.16

Przy kominku У камина

Andrzej Wlasc

tango

Artur Gold (1929)

♩=60

couplet

Dm A7 Dm D7 Gm Dm A7

6 Dm E7 A7 Dm A7 Dm

11 D7 Gm Gm Dm

15 E7 A7 Dm refrain Dm A7

21 A7 Dm D7

27 Gm Gm Dm E7 A7 Dm A7 Dm

33 Dm Dm A7

39 Dm D7 Gm Gm Dm

46 E7 A7 Dm A7 Dm A7 Dm

14.2.16

Przyznaj sie Признайся мне

Ludwig Szmaragd

tango

Artur Gold (1933)

$\text{♩} = 60$
intro

couplet

refrain

1. 2.

16.02.16

Szkoda twoich lez, dziewczyno

ЖАЛЬ ВАШИХ СЛЁЗ, ДЕВУШКА

Andrzej Wlast

Artur Gold (1929)

♩ = 60
couplet

1. 2.

20.1.16

Tulirany Тюльпаны

tango

Igo Kranowski

Artur Gold (1936)

$\text{♩} = 100$
intro E7

Am D7 G G H D7 D E Fis G E7 Am D7

7 Am D7 Am Am D7 Am D7 Am D7 G G H

13 E7 Am D7 G G Fis E G E7 Am

19 D7 G G Fis couplet Cm Fm G7

24 Cm Cm Fm D7 G D7

29 G E7 Am D7 Am D7 Am Am D7 Am D7

35 Am D7 G G H E7 Am D7 G G Fis E G E7

42 Am D7 G

7 9.1.16

Twoje jedno spojrzenie Один твой взгляд

Ludwik Szmaragd

tango

Artur Gold (1933)

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It consists of nine staves of music, each with chord symbols written above the notes. The score includes an 'intro' section, a 'couplet' section, and a 'refrain' section. The piece concludes with a double bar line and a tempo marking of 10.4.16.

Chord symbols: D, E, Fis, Gm, D, H, A7, Em, A7, D, Gm, D, A7, Dm, A7, Dm, Gm, A7, Dm, F, C7, F, C7, F, A7, Dm, E7, A7, Dm, A7, Dm, Gm, Bo, A7, refrain, D, D, A7, Em, A7, D, D7, D, E, Fis, Gm, D, H, A7, Em, A7, D, G, D, D, A7, D.

Section markers: intro, 7, 12, 17, 23, 28, 34, 40, 10.4.16.

Ty nie jesteś winna Ты не виновата

Andrzej Wlast, Igo Kranowski

tango

Artur Gold (1933)

$\text{♩} = 60$
intro Gm Dm A7

7 E7 A7 $\frac{3}{8}$ Dm couplet Gm

12 C7 F Dm Gm G Fis A7

17 Dm $\overset{3}{\text{A7}_3}$ Dm Gm C7 F

22 Gm Dm E7 A7 refrain Dm A7 Dm A7

29 D E C7 C7 C7 F F E F A7

36 Dm A7 Dm A7 A H Cis Dm A7 ⊕ A7

D.S. al Coda

42 $\frac{3}{8}$ A7 Dm 27.02.16

Tys mnie nie kochala Ты меня не любила

Andrzej Wlast

tango

Artur Gold (1932)

♩ = 60 Fm Bm Fm

6 Bm C7 Fm Fm Bm

11 Bm Fm Bm C7

16 F C7 F F D7

21 G7 C7 D E F C7 F

27 D7 G7 C7 F

33 F G A B Bm F D7 G7

40 C7 C7 F D7

46 G7 C7 F B F C7 F

1. 2. 15.02.16

We dwoje ВДВОЁМ

tango

Andrzej Wlast

Artur Gold (1930)

♩=60

D Fis F A7 3 Em A7 D A7 D Cis 3/4 Dm *couplet*

6 Gm A7 Dm Gm C7 C D E

12 Fo F F Dm Gm A7 Dm Dm

18 A7 A7 A H Cis Dm A7 *refrain* D Fis F

23 A7 3 Em A7 D 3 A7 D Fis F A7 3

28 Em A7 D A7 D E7

33 A A7 D Fis F A7 3 Em A7 1. D A7

38 2. D A7 D A 3. D A7 D 20.1.16 D.S. al 3. Volta

Tak mi žal Sožaleю

Andrzej Wlast

foxtrot

Henryk Gold

$\text{♩} = 70$ Dm introduction Gm Dm Gm A7 Dm A7 Dm Gm A7 refrain

9 Gm A7 Gm Dm Dm Dm 3

16 Dm Cm D7 Cm D7 Gm 3

23 3 3 A7 Gm 3 A7 D7 Cm

30 D7 Gm 3 E7 Dm 3

37 Gm A7 1. Dm Gm Dm A7 Dm A7 Dm 2. Dm Gm

44 Dm Cm D7 Gm

51 D7 G D7 G D7 G Cm F7 B F7

58 B F7 Es D7 Cm D7 Cm D7 Gm Cm

65 D7 Gm A7 D7 D7 A7

72 Gm Cm Cm D7 Gm 3 17.02.16

SPIS TANG СОДЕРЖАНИЕ

Gdy ciebie strace

Gdy w ogrodzie botanicznym

Gdzie twoje serce

Jesienne roze

Kwaciarka z Barcelony

Nie odchodz ode mnie

Pragne twoja byc

Przy kominku

Przyznaj sie

Szkoda twoich lez, dziewczyno

Tak mi zal

Tulipany

Twoje jedno sporzenie

Ty nie jestes winna

Tys mnie nie kochala

We dwoje

Te tanga skomponowane przez Arthura Goldena Эти танго сочинил Артур Голд

Wladimir Kraynov (układ z plikami audio do notatek) Владимир Крайнов (переложение с аудио файлов на ноты)

Boris Zajcew (grafika i projektowanie) Борис Зайцев (графика и оформление)

Moskwa – Tallinn - 2015